

中文報

2020年7月 第20卷 · 11月號

· 免費索取 ·



本月要點

沖繩市住宿設施支援補助金

对因新冠肺炎疫情而受到严重影响的市内住宿设施提供资金援助

但是，如果已领取「沖繩市中小·小规模企业等企业家支援金」者，将会扣除支援金额。

申请期间 12月25日（周五）为止（当日邮戳有效）※原则上为邮寄资料办理。

对象设施 根据旅馆业法规定，沖繩市内有营业许可的住宿设施，令和2年9月1日当时在营业的设施。但是，也有不符合领取条件的设施。

对象经费 ①与客房数相对应的补助金
②有经营餐厅以及持有接送车辆所花的经费
③用于防止新冠肺炎的经费（「关于住宿设施的新型冠状病毒肺炎应对手册」为基准，令和2年4月1日至11月30日为止所花的经费）

【咨询热线】观光振兴课 内线3558·3290

11月6日开始 地域商品券开始售卖

购买方法 ①填写「购买商品券的申请书」，出示附有证件照的身份证明，用现金购买。

②也可代家人购买。需出示本人以及家人的身份证明文件（复印件即可：住民票/驾照等）

购买限制 每次每人限购2套（1万日元）

售卖价格 每组5千日元（500日元面额×12张=6000日元）

商品券的种类

共通券（A）6张 所有店铺均可使用

专用券（B）6张 仅限一部分店铺可以使用

※一部分店铺指卖场面积在1000平方米以下的企业。

使用期限 11月6日～2021年1月31日

售卖地点 沖繩商工会议所、商店街交流广场KOZA BOX、沖繩市光物产振兴协会

商品券可以用店铺将会在11月6日，在沖繩商工会议所官网公开。

【咨询热线】沖繩商工会议所 098-938-8022

<http://www.okinawacci.or.jp/>

沖繩市育儿家庭支援補助金

给令和2年4月28日之后，令和2年度以内出生的婴儿的家庭发予补助金。

发予条件 必须满足以下所有条件

①令和2年4月28日～令和3年3月31日期间出生，婴儿最初的住民登录是在沖繩市办理。

②婴儿的父亲（或母亲），在令和2年4月27日当时为沖繩市登录住民。

③婴儿以及婴儿的父亲（或母亲），以上述①和②的基准日，办理申请此补助金时，一直为沖繩市登录住民

补助额 满足条件的婴儿每人10万日元

相关申请 会将申请书等材料邮寄给有望获得该补助的家庭（10月下旬～11月上旬）

※11月以后提交出生登记的家庭，请到儿童企划课窗口办理申请

沖繩市小孩应援補助金

给令和2年度内高二、高三年龄的小孩发予补助金。

发予条件 必须满足以下所有条件

①在平成14年4月2日～平成16年4月1日期间出生的小孩

②令和2年4月1日开始，至申请此补助为止，一直为沖繩市登录市民。

补助额 满足条件者每人1万日元

相关申请 会将申请书等材料邮寄给有望获得该补助的家庭（10月下旬～11月上旬）

【咨询热线】儿童企划课 内线3408·3409



简体中文

年金 「年金生活者支援補助金」申請

年金生活者支援補助金，是為了支援公共年金等收入或個人收入在一定基準額以下的領取年金者，疊加在年金上發給的制度。領取者需要提交申請書。

■對象/

◆領取老齡基礎年金、滿足以下所有條件者

- 65歲以上
- 戶口全員為市町村縣民稅非課稅
- 年金收入額及其他所得收入合計在879,900日圓以下

◆領取殘疾基礎年金·遺族基礎年金者

- 去年的所得收入額在462萬日圓以下

■申請手續/

◆正在領取年金者，可以申請年金生活者支援補助者
日本年金機構會給對象者郵寄申請手續的通知書，預計10月中旬會陸續寄達。請在同封的明信片（年金生活者支援給付金請求書）上填寫必要事項，提交至日本年金機構。如果在令和3年2月1日之前辦理完畢，可以從令和2年8月開始領回補助。

◆剛開始領取年金者

請與年金申請手續一起在KOZA年金事務所或市政府國民年金擔當窗口辦理申請手續。

■謹防偽裝日本年金機構及厚生勞動省的詐騙電話

如遇到偽裝日本年金機構及厚生勞動省打來的電話詢問存折號碼，或提出手續費等金錢要求，謹防上當受騙。

▶如有關於年金生活者支援補助金相關諮詢，請撥打以下電話。

【諮詢專線】KOZA年金事務所 098-933-2267

市民課國民年金擔當 分機2133.2134

福利 輕度·中度失聰兒助聽器

購買費用等補助申請

補助內容/針對輕度或是中度失聰的兒童，發予助聽器購買費用或是修理費的部分補助。

對象/本市市民、患有輕度或中度聽力障礙，且滿足以下條件者

- ①提交申請當日未滿18歲
- ②兩耳聽力程度在30dB以上，沒有成為身體殘疾者手冊的發予對象者
- ③由「身體殘疾者福利法」規定的耳鼻咽喉科指定醫生來判定，安裝助聽器後有望在語言學習上有一定效果者

●以下情況不符合發予條件

- 補助對象者與補助對象同戶的家庭成員里有市民稅所得比例46萬日圓以上者
- 根據其他法令等的規定（殘疾者綜合支援法等）能接受補助者

補助額/購買或修理助聽器的費用的三分之二（未滿千日圓的小數點捨去）。但是，生活保護家庭、市民稅非課稅的家庭可領取全額補助。

※不受理購買後的補助申請，請在購買前諮詢。

【諮詢專線】殘疾福祉課 分機3158

兒童 令和3年度

課後兒童俱樂部（學童俱樂部）招生

對象/小學生（幼稚園兒不符合條件）

報名時間/11月16日（週一）～12月5日（週六）

報名地點/想要就讀的兒童俱樂部

申請表格、在職證明書格式表/請在各兒童俱樂部領取
※市政府官網登載有「沖繩市課後兒童俱樂部設施一覽表」及「在職證明書格式表」

※不是按提交順序決定入所（各兒童俱樂部按學童保育的必要性由高至低決定）

【諮詢專線】各課後兒童俱樂部或

沖繩市政府課後兒童支援中心（ASSC）098-923-0418

兒童 就學援助

將在入學前支付新入學用品費用

對象/2021年4月入學國公立小學、初中的家庭，滿足就學援助必要條件者

申請期限/12月21日（週一）

※新入學的初中一年級學生，在令和2年度過得就學援助認定者。

詳情可瀏覽市政府官網

【申請·諮詢專線】學務課 分機2723.2724

市民 令和3年 沖繩市成人式典禮

時間/2021年1月10日（週日）

下午1:30開場 2:00開始

地點/沖繩市體育館※原先在沖繩市民會館舉辦

對象/住在沖繩市內的2000年4月2日～2001年4月1日期間出生者

到場注意

- 沒有發燒（體溫37.4度以下）或感冒症狀者
- （過去14天以內）
沒有發燒或是有感冒症狀前往就診或服藥者
沒有到過疫情嚴重的地區或國家
沒有被保健所判定為密切接觸者
沒有和密切接觸者接觸

※考慮到新冠肺炎疫情問題，將典禮時間縮短，僅進行第1部分典禮。

根據新冠肺炎疫情的變化，有可能會取消。請隨時關注市政府官網最新消息。

※通知明信片將郵送給市內在住的對象者。住在市外的沖繩市出身者如果想參加，請典禮當天直接前往會場（沒有通知明信片）。詳情請進行諮詢。

【諮詢專線】生涯學習課 分機2743

11月是看護保險費6期份·國民健康保險費5期份·後期高齡者醫療保險費5期份的繳納期。繳納期限及銀行轉賬日為11月30日！請在前一天確認賬戶餘額。

年金 年金生活者支援补助金制度

年金生活者支援补助金，是为了支援公共年金等收入或个人所得收入在一定基准额度以下的领取年金者，叠加在年金上发给的制度。领取者需要提交申请书。

■对象/

- ◆领取老龄基础年金、满足以下所有条件者
 - 65岁以上
 - 户口全员为市町村县民税非课税
 - 前一年的年金收入额及其他所得收入合计在879,900万日元以下
- ◆领取残疾基础年金·遗族基础年金者需满足以下条件
 - 去年的所得收入额在462万日元以下

■申请手续/

- 正在领取年金，可以申请年金生活者支援补助金者。
日本年金机构会给对象者邮寄申请手续的通知书，预计10月中旬会陆续寄达。请在同封的明信片（年金生活者支援給付金請求書）上填写必要事项，提交至日本年金机构。如果在令和3年2月1日之前办理完手续，可以从令和2年8月开始领回补助。
- 刚开始领取年金者

请与年金申请手续一起在KOZA年金事务所或市政府国民年金担当窗口办理申请手续。

■谨防冒充日本年金机构及厚生劳动省的诈骗电话

如遇到冒充日本年金机构及厚生劳动省打来的电话询问存折号码，或提出手续费等金钱要求，谨防上当受骗。
▶如有关于年金生活者支援补助金相关咨询，请拨打以下电话。

【咨询热线】KOZA年金事务所 098-933-2267
市民课 国民年金担当 内线2133-2134

福利 轻度·中度失聪儿助听器 购买费用等补助申请

补助内容/针对轻度或是中度失聪的儿童，发予助听器购买费用或是修理费的部分补助。

对象/是本市市民、患有轻度或是中度听力障碍，且满足以下所有条件者

- ①提交申请当日未滿18岁
- ②两耳听力程度在30dB以上，没有成为身体残疾者手册的发予对象者
- ③由「身体残疾者福利法」规定的耳鼻咽喉科指定医生来判断，安装助听器后有望在语言学习上有一定效果者
- 以下情况不符合发予条件
 - 补助对象者与补助对象同户的家庭成员里有市民税所得比例额46万日元以上者
 - 根据其他法令等的规定（残疾者综合支援法等）能接受补助者

补助额/购买或修理助听器的费用的三分之二（未滿千日元的小数点舍去）。但是，生活保护家庭、市民税非课税家庭可领取全额补助。

※不受理购买后的补助申请，请购买前咨询。

【咨询热线】残疾福祉课 内线3158

所有的行政服务皆使用日文。如果您需要中文协助，请电邮kokusaich@city.okinawa.lg.jp 或来电098-929-0261

儿童 令和3年度 课后儿童俱乐部（学童俱乐部）招生

对象/小学生（幼儿园儿不符合条件）
报名时间/11月16日（周一）～12月5日（周六）
报名地点/想要就读的儿童俱乐部
申请表格、在职证明书格式表/请在各儿童俱乐部领取
 ※市政府官网登载有「冲绳市课后儿童俱乐部设施一览表」及「在职证明书格式表」。
 ※不是按提交顺序决定入所。（各儿童俱乐部按学童保育的必要性由高至低决定。）
【咨询热线】各课后儿童俱乐部或冲绳市政府
 课后儿童支援中心（ASSC）098-923-0418

儿童 就学援助 将在入学前支付新入学用品费用

对象/2021年4月有入学国公立小学、初中的家庭，满足就学援助必要条件者
申请期限/12月21日（周一）
 ※新入学的初中一年级学生，在令和2年度获得就学援助认定者。
 详情可浏览市政府官网
【申请·咨询热线】学务课 内线2723-2724
 或各个学校的事务室

市民 令和3年 冲绳市成人式典礼

时间/2021年1月10日（周日）
 下午1：30开场 2：00开始
地点/冲绳市体育馆 ※原先在冲绳市民会馆举办
对象/住在冲绳市内的2000年4月2日～2001年4月1日期间出生者
到场注意

- 没有发烧（体温37.4度以下）或感冒症状者
- （过去14天以内）
- 没有发烧或是有感冒症状前往就诊或服药者
- 没有到过疫情严重的地区或国家
- 没有被保健所判断为密切接触者
- 没有和密切接触者接触

※考虑到新冠肺炎疫情问题，将典礼时间缩短，仅进行第1部典礼。

根据新冠肺炎疫情的变化，有可能会取消。请随时关注市政府官网最新消息。

※通知明信片将邮送给市内在住的对象者。住在市外的冲绳市出身者如果想参加，请典礼当天直接前往会场（没有通知明信片）。详情请进行咨询。

【咨询热线】生涯学习课 内线2743



11月是看护保险费6期份·国民健康保险费5期份·后期高龄者医疗保险费5期份的缴纳期。缴纳期限及银行转账日为11月30日！请在前一天确认账户余额。

环境 家犬的登记以及狂犬病疫苗

根据法律规定，出生91天以上的狗必须进行登记（终身1次）并且每年注射狂犬病疫苗。

每年，在各个公民馆都会实施狂犬病疫苗集体注射，今年因新冠肺炎的影响取消了。所以，请尽量在今年内，各自前往宠物医院注射狂犬疫苗。

加盟冲绳县兽医医师会的医院，可以办理宠物登记以及领取狂犬病预防注射证明。关于注射费用、检查费用、检查时间回根据医院各有不同。另外，为了避免医院内形成密集场所，请在就诊前咨询各医院。

宠物医院名	地址	电话
Pet Medical Center EIR	冲绳市比屋根2-2-1	098-930-2222
Tama动物医院	冲绳市古谢津嘉山町1-8	098-937-3737
中部动物医疗中心	冲绳市松本5-19-2	098-938-5480
美里动物医院	Uruma市江洲 Meiobiru2楼201室	098-988-7878
Nagamine动物门诊	Uruma市前原308-4	098-979-0001
Posana动物医院	Uruma市石川东恩纳66-2 1F	098-964-5837
北谷动物医疗中心	北谷町桑江86-2	098-921-7211
Friends动物医院	北谷町北前1-11-12	098-926-2033
Kudo动物医院	南风原町字兼城587-2	098-888-3514
Aneshisu Pet门诊	宜野湾市野高1-50-5	098-896-1711
Rycom Pet门诊	北中城村Rycom 1番地Aeon Mall 1F Petemo内	098-923-1222
牧港Pet门诊	浦添市牧港2-49-1	098-879-1125

【咨询热线】环境课 内线2222

市民 个人编号通知卡保管期限

退回市政府的通知卡，如果在保管期限内未领取，保管期限过后将销毁。

另外，补办个人编号通知卡服务于5月25日截止。详情请电话咨询市民课个人编号担当。

保管期限 12月25日（周五）为止

领取地点 市民课

【咨询热线】市民课 内线3128



健康 医院（单独）体检请与医院预约

不管是医院还是集体体检，每年12月份～3月份都是高峰期。体检时请尽早预约前往。用手机扫描二维码可查询到



- 受诊券可在哪些医院使用
- 检查费用和检查项目或检查方法等等
- 关于全身检查·脑部检查
- 可以做胃镜检查的医院以及附加费用
- 有可选检查项目的医院和检查项目及检查内容

关于集体体检全部为预约制，详情请联系市民健康课 健诊系

【咨询热线】市民健康课 健诊系 098-939-3126

育儿 育儿音乐交流会

时间 11月26日（周四）上午10点～11点半

地点 冲绳市武道馆 柔道场（KOZA运动公园）

演出嘉宾 Family吹奏乐团Bibidebabidebu

对象 育儿期中的家长及学龄前儿童、对育儿方面有兴趣者

限定人数 40组亲子

报名期限 11月20日（周五）

报名方式 邮件或是电话



邮件内容：邮件名「いきいき子育て交流会」、姓名、住址、联系方式、小孩姓名及年龄

邮箱：a102sien@city.okinawa.lg.jp

也可扫描二维码获取邮箱地址

※根据新冠肺炎疫情的变化，交流会有可能内容有所变更或是取消。

【咨询热线】保育·幼稚园课 内线3138-3139

图书馆通知

☎098-929-4919

定期的儿童书朗读书会

每週六 下午3:00

11月 3日(周二·文化日)、11月14日(周六)、11月21日(周六)、11月28日(周六)

本月休馆日

11月2日(周一)、9日(周一)、16日(周一)、23日(周一·勤劳感谢日)、24日(周二·替休)、26日(四·馆内整理日)、30日(周一)

冲繩市政府 文化芸能課

〒904-8501 冲繩県冲繩市仲宗根町26番1号

電話：098-929-0261 (中文負責人 方)

傳真：098-923-3485

電子郵件：kokusaich@city.okinawa.lg.jp

市府首頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp>



冲繩市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼，可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。

